

ଗାଁର ଫିରୀ

Children of wax



Southern African Folktales ✎  
Wiehan de Jager & Asma Afreen 📄  
2 ||  
ଘାଟା / English (en) 🌐



Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

ଗାଁର ଫିରୀ / Children of wax

Southern African Folktales ✎  
Wiehan de Jager & Asma Afreen (bn) 📄



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





একদা সেখানে একটি সুখী পরিবার বাস করত।

...

Once upon a time, there lived a happy family.

They never fought with each other.  
They helped their parents at home and  
in the fields.

...

ତା ବା କଥାମାନେ ଚାଲି ଉଠିଲେ ତାମିଲ  
ଭାଷାରେ ଲେଖି କରାଯାଇଛି ।  
ଆଜି ସେହି ଭାଷାରେ ଲେଖାଯାଇଛି ।





কিন্তু তাদের আগুনের কাছাকাছি যাওয়ার  
অনুমতি ছিল না।

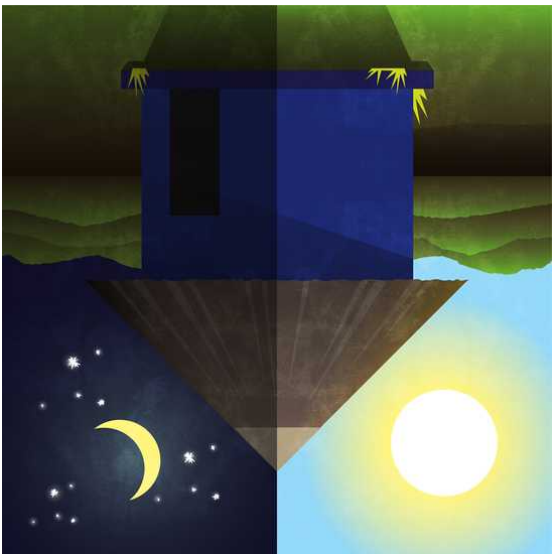
...

But they were not allowed to go near a  
fire.

They had to do all their work during the night. Because they were made of wax!

...

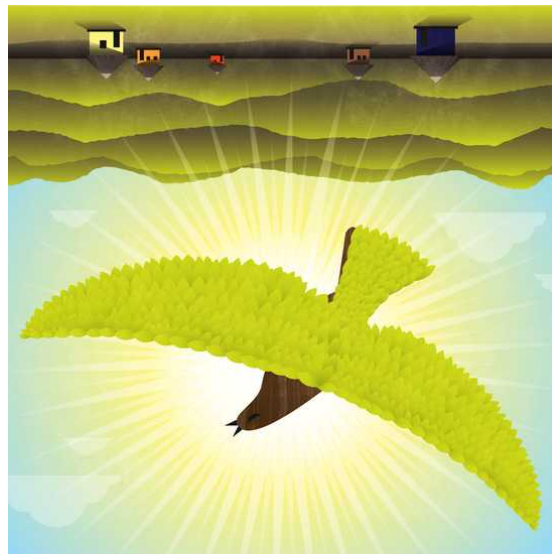
ତମେମାନଙ୍କୁ କାଢ଼ି ଦେବାକୁ ହେବ । କାରଣ ତୁମେ  
କାଢ଼ି ତିଆରି ହୋଇଛ ।

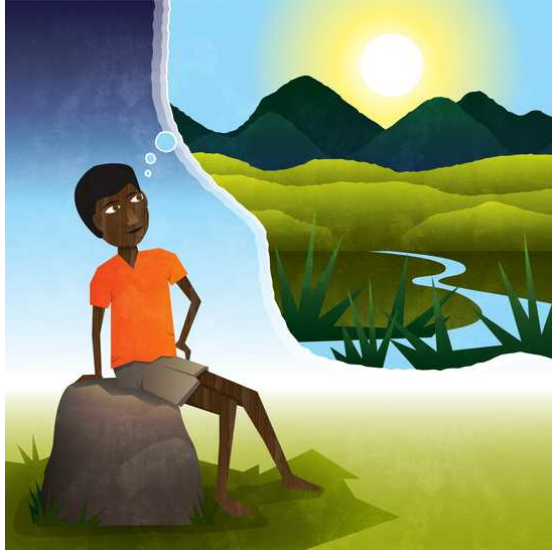


And as the sun rose, he flew away singing into the morning light.

...

ଓଡ଼ିଆ ଯେଉଁ ସମୟେ ସୂର୍ଯ୍ୟ ଉଦୟ ହେଉଛି  
ସେ ସମୟେ ଯେ ଉଡ଼ି ଯାଏ ସେ ଗାଏ

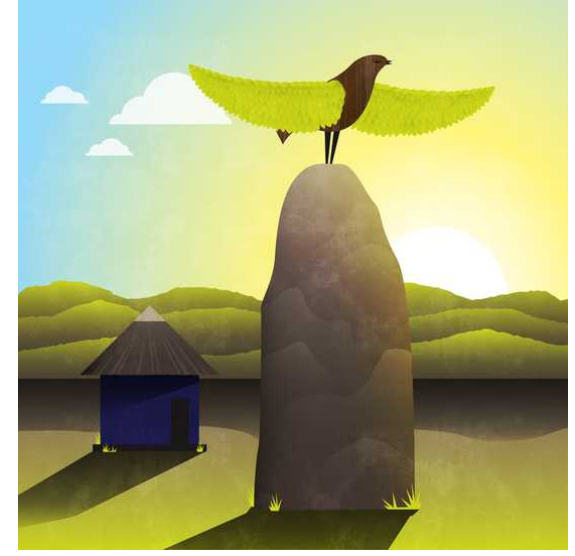




কিন্তু ছেলেদের মধ্যে একজনের সূর্যালোকে  
বাহিরে যাওয়ার আকাঙ্ক্ষা ছিল।

...

But one of the boys longed to go out in  
the sunlight.



তারা তাদের পাখি ভাইকে একটি উঁচু পাহাড়ের  
উপরে নিয়ে গেল।

...

They took their bird brother up to a  
high mountain.

One day the longing was too strong. His brothers warned him...

...

একদিন আকাঙ্ক্ষা অনেক তীব্র হল। তার ভাইয়েরা তাকে সতর্ক করেছিল...



But they made a plan. They shaped the lump of melted wax into a bird.

...

কিଛି তারা একটি পরিকল্পনা করল। তারা গলিত মোমের একটুকু আঁকড়ে একটি পাখি তৈরি করল।





কিন্তু অনেক দেরী হয়ে গেল! সে সূর্যের তাপে  
গলে গেল।

...

But it was too late! He melted in the hot  
sun.



মোমের শিশুরা তাদের ভাইয়ের গলে যাওয়া দেখে  
খুব কষ্ট পেল।

...

The wax children were so sad to see  
their brother melting away.